**자야망갈라가타(Jayamaṅgala Gāthā)**

**마라(Mara)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 1** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Bāhuṃ sahassam-abhinimmita-sāyudhantaṃ  Girimekhalaṃ udita-ghora-sasena-māraṃ  Dānādi-dhamma-vidhinā jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 바-훙 사핫삼 아비님미따 사-유단땅  기리메카랑 우디따 고라 사세나 마-랑  다-나-디 담마 위디나- 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 악마가 수천의 무기들을 가지고  기리메칼라라고 불리는 무서운 코끼리 위에 타고,  군대를 동원하였을 때,  성자들의 제왕 자비로운 가르침으로 섭수하셨네.  이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Creating thousand hands, with weapons armed was Mara seated on the trumpeting, ferocious elephant Girimekhala. Him, together with his army, did the Lord of Sages subdue by means of generosity and other virtues. By its grace may joyous victory be thine. |

**알라와까(Alavaka)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 2** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Mārātirekam-abhiyujjhita-sabbarattiṃ  Ghorampan ālavaka-makkham-athaddha-yakkhaṃ  Khantī-sudanta-vidhinā jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 마-라-띠레깜 아비윳지따 삽바랏띵  고람빤 알라와까 막캄 아탓다 약캉  칸띠- 수단따 위디나- 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 악마보다 더욱 흉폭해서 참을 수없이 완고한 야차 알라바까 밤낮으로 싸움걸어 올 때, 성자들의 제왕 인내와 자제로 섭수하셨네. 이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | More violent than Mara were the indocile, obstinate demon Alavaka, who battled with the Buddha throughout the whole night. Him, did the Lord of Sages subdue by means of His patience and self-control. By its grace may joyous victory be thine. |

**날라기리(Nalagiri)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 3** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Nālāgiriṃ gaja-varaṃ atimattabhūtaṃ  Dāvaggi-cakkam-asanīva sudāruṇantaṃ  Mettāmbuseka-vidhinā jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 나알라-기링 가자 와랑 아띠맛따부-땅  다-왁기 짝깜 아사니-와 수다-루난땅  멧땀부세까 위디나 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 코끼리 날라기리가 미친 나머지 산불처럼 번개처럼 달려들 때, 성자들의 제왕 자비의 세례로써 섭수하셨네. 이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Nalagiri, the mighty elephant, highly intoxicated was raging like a forest-fire and was terrible as thunder-bolt. Sprinkling the waters of loving-kindness, this ferocious Beast, did the Lord of Sages subdue. By its grace may joyous victory be thine. |

**앙굴리말라(Angulimala)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 4** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Ukkhitta-khaggam-atihattha sudāruṇantaṃ  Dhāvan-ti- yojana-pathaṅguli-mālavantaṃ  Iddhībhi-saṅkhata-mano jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 욱킷따 칵감 아띠핫타 수다-루난땅  다-완띠 요자나 빠탕굴리 마-라완땅  이디비 상카따 마노 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 살인자 앙굴리말라 손에 칼을 들고 흉포하게 덤비면서 달려들 때, 성자들의 제왕 마음에 갖춘 신통력으로 섭수하셨네. 이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | With uplifted sword, for a distance of three leagues, did wicked Angulimala run. The Lord of Sages subdued him by His psychic powers. By its grace may joyous victory be thine. |

**찐짜 마나위까(Cinca Manavika)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 5** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Katvāna kaṭṭham-udaraṃ iva gabbhiniyā  Ciñcāya duṭṭha-vacanaṃ jana-kāya-majjhe  Santena soma-vidhinā jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 깟와-나 깟탐 우다랑 이와 갑비니야-  찐짜-야 둣타 와짜낭 자나 까-야 맛제  산떼나 소마 위디나- 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 여인 찐짜가 자신의 배에 통나무 넣고 임신했다고 사람들 앞에서 모욕했을 때, 성자의 제왕 고요함과 부드러움으로 섭수하셨네. 이 위대한 힘으로 승리의 행운이 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Her belly bound with faggots, to simulate the bigness of pregnancy, Cinca, with harsh words made foul accusation in the midst of an assemblage. Her, did the Lord of Sages subdue by His serene and peaceful bearing. By its grace may Joyous victory be thine. |

**삿짜까(Saccaka)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 6** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Saccaṃ vihāya mati-saccaka-vāda-ketuṃ  Vādābhiropita-manaṃ ati-andhabhūtaṃ  Paññā-padīpa-jalito jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 삿짱 위하-야 마띠 삿짜까 와-다 께뚱  와-다-비로삐따 마낭 아띠 안다부-땅  빤냐-빠디-빠 잘리또 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 삿짜까가 진리를 버리고 진리에서 벗어난 논쟁에 맹목적으로 뛰어들었을 때, 성자들의 제왕 지혜의 불 밝혀 섭수하셨네.  이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Haughty Saccaka, who ignored truth, was like abanner in controversy, and his vision was blinded by his own disputation. Lighting the lamp of wisdom, Him did the Lord of Sages subdue. By its grace may Joyous victory be thine. |

**난도빠난다(Nandopananda)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 7** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Nandopananda-bhujagaṃ vibudhaṃ mahiddhiṃ  Puttena thera-bhujagena damāpayanto  Iddhūpadesa-vidhinā jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 난도빠난다 부자강 위부당 마힛딩  뿟떼나 테라 부자게나 다마-빠얀또  이두-빠데사 위디나- 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 간교하고 영험한 난도빠난다 용 뱀으로 변화시켜 제자인 장로 길들이듯, 성자들의 제왕 신통력 보이시어 섭수하셨네.  이 위대한 힘으로 승리의 행운이 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | The wise and powerful serpent Nandopananda, the Noble Sage caused to be subdued by the psychic power of his disciple son (Thero Moggallana). By its grace may joyous victory be thine. |

**브라흐마 바까(Brahma Baka)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 8** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Duggāha-diṭṭhi-bhujagena sudaṭṭha-hatthaṃ  Brahmaṃ visuddhi-jutim-iddhi-bakābhidhānaṃ  Ñāṇāgadena vidhinā jitavā munindo  Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 둑가~하 딧티 부자게나/ 수닷타 핫탕  브라흐망 위숫디 주띰 이디 바까-비다-낭  냐-나-가데나 위디나- 지따와- 무닌도  땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 청정하고 빛나고 위력 있는 범천 바까가 삿된 생각의 뱀에 손 물렸을 때, 성자들의 제왕 지혜의 의약으로 섭수하셨네. 이 위대한 힘으로 승리의 행운이 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | The pure, radiant, majestic Brahma, named Baka, whose hand was grievously bitten by the snake of tenacious heresies, the Lord of Sages cure with His medicine of wisdom. By its grace may joyous victory be thine. |

**붓다( Buddha)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 9** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Etāpi Buddha-jaya-maṅgala-aṭṭha-gāthā  Yo vācako dinadine sarate matandi  Hitvān a neka-vividhāni cupaddavāni  Mokkhaṃ sukhaṃ adhigameyya naro sapañño |
| **한글음역** | 에따-삐 붓다 자야 망갈라 앗타 가-타-  요 와-짜꼬 디나디네 사라떼 마딴디-  히뜨와-아네까 위위다-니 쭈빳다와-니  목캉 수캉 아디가메이야 나로 사빤뇨 |
| **한글번역**  **(전재성님역)** | 이 부처님의 승리의 행운을 나타내는 여덟 게송을 매일매일 게으름 없이 독송하면 하나 아닌 수많은 불행을 극복하고 슬기로운 자 해탈과 지복 얻을 것이 옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | The wise one, who daily recites and earnestly remembers these eight verses of joyous victory of the Budhha, will get rid of various misfortunes and gain the bliss of Nibbana. |

2013-01-11

진흙속의연꽃